

第八八二次會議

A/PV 882

一九六〇年十月三日星期一十時三十分紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND (愛爾蘭)

議程項目九

一般辯論(續前)

一. 主席：本日上午大會繼續舉行一般辯論前，蘇聯國務院總理要求行使答辯權，本席現請蘇聯總理發言。

二. Mr. KHRUSHCHEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦國務院總理)：本人為答覆若干發言人的陳述，要將蘇聯代表團對於聯合國本屆大會審議的其中一個重要問題的立場說清楚。本人所指的是聯合國執行機構的任務和地位，我們提議以這個機構來替代秘書長的職位。

三. 本人這樣做是為了駁斥那些誤解我國立場的人，同時為那些對於我國提案的重要性還沒有完全明瞭而願加以研究並正確了解的人闡明這一點。

四. 諸位都記得，聯合國成立於一九四五年。當時各國最卓越的人物在第二次世界大戰凱旋之際討論怎樣奠定各國的正常關係以及如何創設一個能夠解決國與國間或國家集團間爭執問題的國際機構以便制止各國關係的惡化，尤其是防止戰爭可能再度發生。這就是他們為聯合國所訂的主要工作。

五. 他們起草了本組織的憲章；憲章規定設立大會，由接受聯合國憲章及符合憲章所載各項條件的所有國家組成。為解決重要的問題，特別是那些足以引起緊張局勢的問題，於是創設了安全理事會，以便理事會能夠解除這種緊張情勢使它不變為磨擦，尤其是使它不致釀成戰爭。

六. 當時的五個大國，蘇聯、中國、美利堅合眾國、聯合王國和法蘭西經指定為安全理事會常任理事國。聯合國憲章規定安全理事會的決議需要有這五個國家的同意。這項規定並不是偶然的。那些發起創立聯合國的人曾經顧到當時的實際國際情勢，由此可見他們的睿智。

七. 聯合國成立以來現在已有十五年。自從那個時候起，世界有沒有變化呢？世界有極重大的變化。

凡不認識這一點的人實在是昏憤糊塗，仍然渡着十五年前的生活，對於世界問題抱着舊的觀點和概念。

八. 然而，我們不是——或者應該說我們不當——跟那些處於麻痺狀態的人交涉。在這個期間，與人民和政府在一起生活和工作的人都知道世界上發生了極大的社會及政治變化。當第二次世界大戰結束時，世界上僅有兩個社會主義國家——蘇聯和蒙古人民共和國。蒙古人民共和國到如今可惜還沒有獲准加入聯合國為會員國。我們要再指出對蒙古人民共和國的這種態度是完全不當的。

九. 資本主義世界領袖美利堅合眾國戰後成為最富足和經濟上最強盛的國家。它在戰爭期間所受損失較任何其他國家為輕，而所得到的收穫卻較任何其他國家為大。

一〇. 戰後的最初幾年中，蘇聯擁有強大的陸軍，但是在經濟方面紊亂不堪，帝國主義國家希望我國瀕於滅亡。它們幻想：社會主義制度的實際存在已臨窮途末路，由是社會主義祇不過是一種理論和思想上的問題。但是，帝國主義者、殖民主義者以及壟斷資本主義者的所有這些願望都成為泡影，全部崩潰失敗。

一一. 蘇聯不但迅速地恢復實力，而且其發展之速全人類都感到震撼。現在我們每年訓練十萬以上的工程師；我們建築了世界上第一所原子力工廠，製造了第一艘原子能破冰船，它在北極洋破冰極為成功，並且我們首先將火箭射入太空。蘇聯的成就業已表現社會主義制度是如何的優越，社會主義和共產主義對於培育一國人民的才智所提供的無窮機會。

一二. 偉大的中國已經踏上社會主義的途徑，現正順利地發展它的經濟和文化。中華人民共和國是另外一個顯著的例證，表現從帝國主義壓迫解放出來的人民能夠迅速地集合它們的力量，鞏固獨立，消除它們本國經濟與文化的落後現象。

一三. 捷克斯拉夫的榜樣尤其值得我們學習。捷克斯拉夫過去已經是一個高度發展工業化的資本主義國家。資產階級的理論家揚言社會主義僅能在落後及發展不足的國家生根。捷克斯拉夫證明了這種說法的虛妄，並且表現即使一個高度發展的國家，如走上社

會主義的途徑，就會對人民的蓬勃發展和生活改善，給予無比的便利。

一四．我們也可以提出德意志民主共和國的例證。德意志民主共和國的人民一經踏上和平、進步及社會主義的大道，就能够根絕壟斷者的搾取和軍國主義。德意志民主共和國現在是一個和平與突飛猛晉的國家。它不威脅任何人。但是，西德方面的情形就迥然不同。它的經濟正依着資本主義的路線發展而那些使全世界捲入第二次世界大戰的運動——報復主義、軍國主義和法西斯主義——正死灰復燃。那個國家已逐漸成爲另一次戰爭威脅的根源，它所採行的政策不是和平的政策而是黷武的政策。

一五．這不過是幾個例子，證明社會主義給予全人類和平、擴展、繁榮以及最後逃避資本主義一切困擾和罪惡的希望。社會主義已在地球上爭取了永久的地位；它已贏得各國人民的承認與景仰。

一六．歐亞兩洲的社會主義國家在它們的旗幟下團結了十億以上的民衆。它們向全世界證明這種蓬勃的新社會主義制度的優點。資本主義的末日已屈指可數了。

一七．本人要請在此出席大會的各國代表注意一個似乎很簡單的問題：我們怎樣能够不顧下面的事實：全世界三十億人口中，十億以上的人民所居住的國家，大多數都是在過去十五年內建立，成爲社會主義形式的國家？這個世界的新社會結構對於當前國際關係具有如此決定性的影響，本人幾乎不相信任何審慎的政治家能够予以忽視。

一八．假如我們認識這個無可否認的事實——祇有毫無政治眼光的人才會看不出來——那末，若干聯合國機關的組織，在初設時雖然完全正當，適合當時的世界情勢，今天則已不合時宜，那是絕對明顯的了。世界上有三分之一以上的人可以說在聯合國各機關受到差別待遇——例如在安全理事會，而在秘書處尤爲如此。印度尼西亞共和國總統 Mr. Sukarno 在這裏就這個問題所說的〔第八八〇次會議〕完全不錯。

一九．國際舞臺上，除開偉大強盛的社會主義國家集團之外，現在還出現了採取中立政策的新興國家。這些國家中包括不久以前還是不列顛殖民地的偉大的印度；前荷屬殖民地印度尼西亞、緬甸、阿拉伯聯合共和國以及亞非的青年國家。它們現在都已成爲獨立國家，它們的人口總計在十億以上。然而這些國家的

利益不論在安全理事會或在聯合國秘書處都沒有得到適當的考慮。

二〇．我們大家都生存在同一個星球上面，因此我們必須尋求方法恢復一切國家間的正常關係，並依平等權利樹立合作。聯合國應當是在最廣大規模與最公平方式下實施這種保持和平合作的場所與論壇。

二一．舉例來說，蘇聯政府提出改組秘書處的問題，那是出自一種衷心的關切，確保聯合國的適當功能，以便一切國家人民的利益都能顧及，而不只是顧到某一國家集團或甚至某些方面的利益而已。

二二．目前解釋和執行大會與安全理事會一切決議的責任都落在一個人的身上。但是，古語說世界上沒有聖人，而且絕對沒有。那些相信有聖人的人不妨讓他們去信；我們對此是毫不置信的。

二三．所以，這一個人——目前就是 Mr. Hammarskjold——必須解釋執行大會和安全理事會決議案，他要兼顧壟斷資本主義國家的利益以及社會主義國家和中立國家的利益。然而這是不可能的。大家都已聽見帝國主義國家如何極力爲 Mr. Hammarskjold 的立場辯護。難道這還不明白表示他對於那些決議案的解釋和執行是爲了誰的利益，他究竟是誰的“聖人”了。

二四．Mr. Hammarskjold 對於社會主義國家一向具有成見；他始終是維護美利堅合衆國和其他壟斷資本主義國家的利益。他對於剛果(雷堡市)事件的一切作爲徒然令人遺憾，使我們達到忍無可忍的地步。

二五．實際上，秘書處和安全理事會的組織如不是這樣的話，剛果的情勢就不致這樣極端嚴重。

二六．首先，殖民主義者就不會圖謀再度攫取權力；即算它們這樣做，聯合國軍不但會將它們驅逐，而且會造成環境使剛果人民依法選舉的剛果國會和政府能够正常地履行職責。

二七．殖民主義者准許剛果獨立時，它們盤算這種獨立不過徒具虛名而已。但是剛果政府決心真正地維護它的政治和經濟權利。這就使殖民主義者老羞成怒；它們於是從事軍事的冒險，並實際上決定在虛偽獨立的掩飾下將殖民主義者的老套強迫加諸剛果人民。

二八．本人已經說過，不幸剛果人民並不認爲聯合國是它們的利益保衛者。難道這就是所謂履行聯合國的宗旨和原則嗎？

二九。Mr. Hammarskjöld 不用聯合國軍隊支助請求派遣軍隊前往的剛果合法國會與政府，而用以協助殖民主義者。殖民主義份子不論在過去以及現在都與剛果國會及合法政府對抗，以求將新的桎梏繫諸剛果人民的身上。他利用聯合國軍隊干涉新國的內政。聯合國的一舉一動都是爲了殖民主義國家集團的利益，這種獨斷獨行和目無法紀的行爲，任何人都不能再予容忍。波蘭、捷克斯拉夫、羅馬尼亞、保加利亞、迦納、阿拉伯聯合共和國、古巴、印度尼西亞以及其他等國代表團首席代表關於這一點所說的話是完全正當的。

三〇。爲避免任何誤解起見本人要再說一遍：我們不信任也不能信任 Mr. Hammarskjöld。如果他本人不能以騎士道的精神鼓起勇氣辭職的話，我們將從這種情勢中得到必然的結論。秘書長的職位是如此的重要，對於一個違反基本公正原則的人當然沒有他立足的餘地。

三一。有的人說我們也許應當以另外一個更爲高明的人來代替 Mr. Hammarskjöld。他們推論說：就算 Mr. Hammarskjöld 鑄成大錯；難道我們不能換另一個人來糾正這種錯誤？當然我們可以那樣做。但是，我們是否因此保證聯合國將來不再犯這種錯誤？本人認爲不會如此。我們不能指望任何秘書長成爲三個不同國家集團的公正無私的代表。

三二。今天，聯合國的工作，聯合國大會和安全理事會的工作以及秘書處的工作，不幸得很都有偏向於一方之勢。可是，當美國領導下的一個國家集團把持這種局面，它們今天這樣做並不是因爲它們的強權。這些國家現在已經喪失所謂強權，因爲過去它們壓迫殖民地人民所憑藉的強權，現在所留存的祇是幻影而已。

三三。今天世界上的真正情勢是兩個最強大的國家——蘇聯和美國——的力量至少是勢均力敵，如果我們也將其他社會主義國家以及前殖民地國家都計算在內，則和平國家方面不但有公理正義，而且有力量。我們如不考慮這個事實，聯合國就顯然無從發揮作用。

三四。嚴格說起來，聯合國就會失去它的一切意義，因爲它將不能履行它最主要的任務即保持各國人民間和平的任務。

三五。但是，我們何必討論未來呢？我們現在已能看見依據偏見處理聯合國面前問題的結果，這就是因爲帝國主義國家勢力把持的關係所致。秘書長的職

位係由西方國家代表所佔據；在全部十五年期間內，社會主義國家的代表從來沒有一次擔任大會主席。這種情形是無須多加說明的。

三六。關於准許中國在聯合國取得它的合法權利一問題的處理情形尤其可以看到帝國主義國家對大會所施的壓力。本人對於這個問題業已有所申述，不過爲對阻撓解決中華人民共和國參加聯合國問題的那些國家以及那些再度受到帝國主義國家壓力的國家，本人要重新提一提。每一個人都應當明白了解我們對於這種不公正的行爲最後必須予以糾正。沒有中國的參加就無從裁軍；沒有中國的參加，聯合國就不能適當地工作。

三七。不論戰火在什麼地方發生，聯合國應能及時加以撲滅，那是極爲重要的。聯合國怎樣才能做到這一點呢？唯一的辦法就是顧到所有三個國家集團的利益以及殖民地人民的利益。可是，目前殖民主義者正竭盡全力以繼續奴役殖民地國家；凡已贏得獨立的人民，殖民主義者正設法羈縻它們，給它們徒具虛名的獨立，而實際上力求延續殖民政權。

三八。因此，在目前的情況下，我們怎能找到一個能夠顧及所有三個國家集團利益的人擔任聯合國秘書長一職呢？我們認爲這是不可能的。當然，如果我們要找一個獻身和平與博愛概念的人，我們可以從社會主義國家中找到一個人擔任秘書長，這個人將確實代表現代人類最進步的觀念——維持和平的觀念。但是我們可以預先說西方國家對這樣一個人將不會給予信任，同時這一點也是可以了解的。

三九。我們社會主義國家本身如承認委派社會主義國家代表擔任秘書長職位不會造成適當的環境來進行聯合國的工作，西方國家怎能要求我們相信它們的候選人——就目下來說是 Mr. Hammarskjöld——大公無私呢？中立國家也願在聯合國盡它們的本分；它們要保護它們的利益；它們的這些正當要求必須給予考慮。

四〇。因此，解決這個問題的唯一正確辦法就是設置一個由三人組成代表三個國家集團的執行機構，它的職責就是實施安全理事會和大會的決議。

四一。有人會說：聯合國的執行機關如由三人組成，它就會處於癱瘓狀態。但是，奉派任職這一機關的人員的任務正是爲了獲得確保和平的明智解決辦法，那就是說他們務須兼顧所有三個國家集團的利益。如果心目中僅爲某一集團的利益作成決定——例如目前

所採的這種決定祇是爲了帝國主義國家的利益——此種決定就不切合實際。姑且讓我們冷靜地觀察這種情勢；帝國主義國家無從切實實施這種片面的決定，因爲它們不能以武力強迫實施。

四二. 那些說蘇聯提案將毀壞聯合國的人，他們祇是從一個國家集團的觀點來評定聯合國的工作。當我們說我們必須顧到第一個、第二個和第三個國家集團的利益時，它們就答覆說這無異是“敗壞聯合國”。實際上並非如此，這是一項公正的要求。全世界各國人民今天如不了解的話，明天必定會了解：聯合國必須顧及所有一切國家的利益。否則，就是由某一國家集團操縱；這就是說，那不是解決問題，而是增加國際緊張局勢，甚至可能引起軍事的衝突。

四三. 全人類亟力謀求世界和平是一種神聖的任務，而和平的最佳保障就是裁軍。一切和平人民所仰望的是裁軍。我們不能以無裁軍的軍備管制來代替。我們的裁軍提案如被接納，我們就準備贊同西方國家關於國際管制的任何建議。

四四. 美國總統艾森豪先生向大會〔第八六八次會議〕所建議的軍備管制以及聯合王國首相麥米倫先生關於這問題所說〔第八七七次會議〕的實際意義究竟爲何呢？軍備管制就是說承認將來我們仍須繼續保持軍備。如若繼續保持軍備，一到嚴重關頭，顯然所有那些擁有武器的人就會有意的或無意的拿取那些武器來。當危急關頭，凡擁有武器並堅持強力地位政策的人必定不會要求安全理事會或召開大會討論應否使用這些武器；他們祇是加以使用。倘若這種情形發生，大會顯然決不會集會，因爲戰爭以及它的一切破壞後果就隨之而來。

四五. 因此，和平的最佳保障就是廢除消滅人類的工具——那就是廢除軍備。蘇聯人民衷心願望這一點。我們早就說過——蘇聯建國元勳列寧說的——我們贊成裁軍。本屆大會，蘇聯政府已經再度詳細說明它的意見，並提出具體提案〔A/4505〕以供大會審議。

四六. 因此，本人要向大會提出緊急籲請，認識裁軍問題對於全世界一切人民，對於今天生存的人以及對於未來的子孫後代的特殊重要性。我們需要一切國家和一切人民的努力，以便迫使那些國家政府達成協議，實施全面澈底裁軍。

四七. 有人說應將赫魯曉夫及艾森豪兩個人關閉在一間屋子裏，一直到他們達致裁軍協議時才放出

來。這種說法當然是天真之至。儘管我們坐在那裏，但是如果美國總統，且更爲具體地說如果他背後的那一羣人不要達成協議的話，烟囪裏豈能像羅馬選出教宗時所常冒出的烟一樣冒出烟來。我們所面臨的問題不是羅馬選舉教宗的問題，而是一個遠爲錯綜複雜的裁軍和解除戰爭威脅的問題——一個關係億萬人民生死的問題。

四八. 有人說裁軍問題達成協議之後就成立國際軍。我們在原則上贊同這一點。但是問題是：由什麼人指揮這個部隊？聯合國秘書長嗎？假如那樣的話，一個人對於某一種活動所採決定將全靠秘書長的道義信念，秘書長的良知。難道億萬人的命運真正可以信賴擔任那個職位的一個人的行動？我們不能信賴秘書長的良知，因爲我們每一個人都有他自己的良知觀念，他自己對道德的理解。資本主義世界有它本身的道德律，共產世界和中立國家也各自有它的道德律。

四九. 鑒於這種情勢，聯合國的組織必須反映世界真正局勢，符合各個不同國家集團人民的利益。如果所有這三個集團對於這項國際軍隊的妥爲運用得不到保證那就不能有裁軍，也不能成立國際軍。

五〇. 關於這一點怎樣才能實現呢？我們自己不要任何特權，同時我們也不願其他國家犧牲我們的權利而享有特權。我們要求一切國家得到平等待遇。因此，大會如真欲裁軍，大會如願這個國際機構確實爲和平目標而工作，則必須改組聯合國機構，以便聯合國秘書處及安全理事會的一切工作代表三個基本國家集團的利益並維護聯合國每一個會員國的利益。

五一. 有些代表正以激烈辭句粗聲指控：赫魯曉夫正在破壞聯合國。我們拒絕這種指控，並十分確切地聲明蘇聯的提案旨在加強聯合國。我們要聯合國成爲一個組織，凡屬於這個組織的一切國家集團的利益都在平等的基礎上得到切實的照顧與保護。而且，聯合國每一項活動都應以保衛全世界和平的原則爲根據。

五二. 那些不顧其他國家集團利益祇從事它本身狹義的集團利益的國家正給聯合國一個當頭棒；它們如堅持這種路線，最後就會使聯合國崩潰。

五三. 倘若聯合國各機關的任務係在適當顧及一切國家的利益下解決最重大的國際問題，倘若這些機關——安全理事會及秘書處——解決這些問題時危害社會主義國家或中立國家的利益，這些國家就當然不會承認此項決議，而依靠它們本身的力量以保衛它們的利益——和平的利益。

五四。這就是聯合國當前所面臨的抉擇。那末我們竭誠集合我們的力量，儘力加強聯合國，以便對維持和平得到所有國家的合作；否則我們就讓聯合國機構繼續由那些代表帝國主義國家集團利益和慾望的勢力把持，這種情形對於和平及國際合作的損害至大且鉅。

五五。那些贊助強力政策並企圖假藉聯合國將它們的意願強迫加諸他人的國家應當明白認識它們所處的地位和它們對於世界的未來責任。

五六。本人要坦率地奉告本屆會各位代表：“不要被 Mr. Hammarskjöld 及各殖民國家代表在這裏所唱高調所蒙蔽，他們企圖辯護殖民主義者和它們的走狗對剛果人民所犯血腥罪行。”

五七。本人要說美國代表在這裏說話時，他所辯護者不但陳舊腐敗而且早已崩潰，無從收拾。無論代表美國在這裏發言的代表或任何其他代表都不能制止這種自然的過程。已經死亡的人豈能復活。殖民主義曾經盛極一時。我們的責任就是儘速把這具腐爛的屍體埋葬，因而澄清空氣，創造一個人人都有較佳生活的世界。本人再說一遍，我們對於那些為自由獨立奮鬥的人們寄予無限的同情。

五八。有人說赫魯曉夫在鼓吹反抗。本人並不是鼓吹反抗，因為某一國家內反抗一種可惡的制度的問題係由那個國家人民自身決定。本人僅說殖民主義者如不准許殖民地人民自由獨立，那末殖民地國家人民別無他途，唯有起義反抗這種可恥的壓迫；所有正直的人民對這些反抗強盜行為、反抗殖民主義者並為他們的人格尊嚴而奮鬥的人都應當加以援手。

五九。我們對於現在仍舊遭受殖民奴役束縛的一切人民提出援助。如若有人認為這是煽動反抗的話，本人引以為榮，並且要說：愛好和平的蘇聯人民現在伸出他們的手來幫助為他們的自由獨立而反抗殖民主義者的人民。

六〇。整個世界今天都為裁軍問題會否得到解決以及我們能否順利解決這個至關重要的問題感到不安。我們蘇聯方面堅決宣稱我們存心光明正大，來到此地準備竭力促成世界和平而且不祇是和平，還有各國人民間的友誼。

六一。蘇聯政府將繼續誠摯地在這方面努力，猶如一個播種的人撒播種子，以便人民得到豐盛的收穫。他選取最優良的種子撒播在土壤中。當他這樣播種時，他不能確知此後有滿意順利的春天和夏天。而且，

他了解這些種子所發出的嫩芽可能遇到乾旱和狂風暴雨，甚至這些種子的一部分可能會落在不毛之地。

六二。但是，耕種的人只問耕耘。如天時不順，他不能棄置不顧。他對於此項工作有否價值抑或是否需要播種不加爭辯。人類生活着而且要生存。因此他不辭勞苦確保生者得以生存——使人民得到較佳的生活。

六三。因此，我們為了我國人民的意願來到此地，竭力撒播和平種子。我們所撒播的種子也許不會完全落在肥沃的土地上。的確，本人深信若干種子會落在石頭上。可是，在這裏所有的人毫無疑問看見過在遍地石頭的最貧瘠巖石上長出強勁的松樹來。它從何處得到養料實難斷言。然而它卻在那裏生長。

六四。我們相信有些和平種子如落在石地上它們不會全部死亡，因為它們是健全的種子——人類真理的種子，並且為着真理和人類的生命種植。我們確信這些種子會生長，會穿過石崖，達到肥沃的土壤並長成一棵堅定強大的生命之樹。我們相信生命，將為生命奮鬥，並為世界上和平勝利奮鬥。

六五。我們深信真理的種子會達到我們所呼籲的人的心靈中；我們確信撒播優良種子的人、撒播真理種子和生命種子的人所作的努力將得到真理勝利的酬報，並且理智與和平的力量會勝過戰爭的力量。

六六。我們必須為這個目的不屈不撓地撒播真理種子；我們必須籲請人民為這個真理奮鬥，與一切邪惡的乾旱和暴風雨鬪爭。如果大家一致奮鬥——所有一切人民而不祇是一個國家集團的人民奮鬥——這個真理就會勝利，全世界的和平就可確保無虞。

六七。主席：今天上午一般辯論的第一位發言人是約旦國王陛下。

六八。H. M. HUSSEIN I (約旦國王)：首先本人要對大會所予主席的信任推選他擔任這個崇高的職位表示慶賀。本人希望他繼續以前各任卓越主席所確立主席職務的偉大傳統時獲得最圓滿的成就。

六九。本人也要藉這個機會向所有新興國家對它們的獨立以及它們的獲准加入聯合國表示賀意。它們既經贏得自由，但願得以永遠保持，並願它們隨着年代的進展日益興盛強大。

七〇。本人來到世界各國的集會場所不禁感到惶恐同時也覺得興奮。祈求真主使本人在這裏所費時間與所佔地位將能有價值。本人祈禱本人也不愧為阿拉

伯人民的代表，能在精神上與在文字上表達他們的企望對世界和平與正義有所貢獻。我們的國家是和平的樂土，是宗教的搖籃，也是文明的發源地。第一次的世界和平友善文告就是從本國頒佈的。

七一。同時，我國人民的祖師穆罕默德在很久以前就向世界提出所有人類在神的面前一律平等的教義。在這種傳統之下我們要像對過去世界所作的貢獻一樣決心對未來世界提出貢獻。

七二。我們決心這樣做，重振我們祖先的精神，這種精神引起了偉大的阿拉伯反抗運動——一種以和平、平等及自由原則為基礎的反抗運動。這些原則是伊斯蘭的精華，也是阿拉伯民族主義的本質。聯合國也是依據這些原則設立的。

七三。因此，本人以阿拉伯人民代表的資格出席本大會希能有所貢獻，並就大會即將討論的各項問題陳述我國的立場。

七四。更為具體地說，今天本人來到此地的原因有四：第一，本人對於那種似為蓄意破壞聯合國的企圖至深關切。第二，本人要確切陳明約旦在這種危及世界和平的意識形態衝突中所採立場，使各方不致有所誤解。第三，本人忝為一個小國元首，感到對於世界上其他小國家，尤其是聯合國的新會員國，有責任將我們維護自由的經驗奉告它們。我們和它們一樣是經過艱苦奮鬥才贏得這種自由的。最後第四，本人認為也有責任對於影響世界和平的三個重要中東問題發表意見：那就是約旦與阿拉伯聯合共和國間緊張局勢的增加，阿爾及利亞的獨立，與迄未解決的巴勒斯坦問題。

七五。用不着說聯合國是人類和平與自由的唯一希望。這對世界上一切弱小國家至關重要；然而，迨自聯合國誕生以來，蘇聯即圖破壞聯合國，妨礙它的辯論、阻撓它的決議，並且以無理取鬧的方式和恣意退出會場來敗壞安全理事會及大會的聲譽。蘇聯對聯合國這種態度最近一次實例就是它在本次屆會表現，以及它企圖削弱秘書長的權限和它提議將本組織會所遷往他處。凡此種種行為幾乎毫無顧忌顯然圖謀破壞聯合國。

七六。本人要補充說本人衷心贊助大會駁斥赫魯曉夫先生的決議〔決議案一四七四(緊特四)]表決認可秘書長及其僚屬處理剛果悲慘局勢所採各項迅速有效的措施。

七七。凡聽取過去兩星期大會辯論的人都能了解這次屆會的重要性。我們所遇到的問題並不是新問題——但是由於這些問題迄未解決，它們的嚴重性日益增加，如繼續存在，不祇威脅世界和平，而且世界本身的生存也受到威脅。本人並沒有解決這些問題的錦囊妙計。約旦是一個沒有核武器的國家，核子戰爭萬一爆發僅能深受其害，約旦祇得懇請各關係國家恢復它們的努力，不願它們途中所有一切障礙，奮力覓致一種方式或甚至一條思路來拯救它們自己而且也拯救我們所有的人。

七八。此外，還有其他的問題。世界上所有各國對本組織遇到的每一個重大問題，幾乎都有選擇的餘地，我們對此如不了解，就是愚昧無知。此項選擇是什麼並無秘密可言。那就是變成蘇聯帝國的一部分，最後卑躬屈膝地聽從蘇聯最高蘇維埃指使，抑或挺身成爲一個自由國家，它對外僅效忠於聯合國組織。這就是我們的選擇——我們每一個國家所要決定的就在此。

七九。本人要以本人所有的一切力量和信念立即申明約旦業已有所抉擇。我們已經以行動來答覆，而且本人要在此對全世界各國重申我們的立場。我們攢斥共產主義。不論共產主義設法利用何種口實來強迫加在阿拉伯人民身上，我們絕對不會向它屈服。共產主義絕對不會倖存於阿拉伯世界，因爲它果真存在的話，那末它就會取代阿拉伯民族主義。於是，阿拉伯國家以及阿拉伯世界就不復存在了。

八〇。本人相信阿拉伯民族主義的敬愛真主、愛好自由以及在真主前一切人類平等的概念，已經根深柢固，決不可能由一種否定這些觀念重要性的制度取而代之。

八一。再者，本人堅信一切相信神的國家應當集合力量來抵制共產主義對它們本身生存的共同挑戰。不論是由於愛國的感情衝動，或物質福利所產生的物質抵抗力或從自由觀念所得到的精神力量——這一切都無從應付共產主義極權野心對和平所提出的威脅。除非一切竭誠篤信神以及篤信神所指示的博愛、平等與社會正義的人團結起來，將這些理想轉變成爲行動，共產主義就無從擊敗，世界和平就不能恢復。在共產主義與自由的偉大鬪爭中，中立是不可能的。因此，對於兩個政府制度，兩種哲學：一個是珍愛這些觀念，另一個則對其加以否定和壓迫，我們怎能採取中立的態度呢？

八二。可是，我們站在自由世界一方，我們並沒有忘懷我們為解放的長期鬭爭，我們也不能贊助自由世界若干國家現今所犯的不義行爲。但是在舊帝國主義行將殞落的時候，我們並不盲從新共產帝國主義——這個新共產帝國主義對自由人民的理想及對民族主義的觀念，較這個世界所已經了解的遠爲殘忍，遠爲暴虐，遠爲危險。

八三。雖然我們自己擯棄中立主義，我們卻尊重一切國家選擇它們自身行動途徑的權利；不過我們對於某些國家似利用中立主義之名對於共產主義與自由世界間的分裂從中取利一節不得不謹慎從事。同時，我們對於在某些情形下共產主義假藉中立主義而擴張的危險也極爲注意。

八四。本人現在談一談中東問題；這個問題對世界和平關係重大，因此聯合國至感關切。我們阿拉伯，加上阿爾及利亞問題及巴勒斯坦問題，現在已經呈現一種情勢，大會對其應當有所了解。本人對此不擬詳加檢討，因爲這樣做也許不但不能減少激烈衝突的危機，反而使危機增加。可是，對這個問題絕口不談，或聯合國置之不理也是同樣危險。

八五。因此，本人覺得必須討論約旦與阿拉伯聯合共和國間所存在的緊張情勢。大會當前有許多其他及更具有世界性的問題，有些人也許會感覺我們將這個看起來似乎爲地方性的問題擠入大會繁重的議程內，或有欠妥善。可是，沒有任何問題是完全地方性的；而且今天全世界已經了解，任何思想的衝突或軍事衝突的威脅都會超出直接關係國家的境界。再進一步說，這些問題所根據的原則以及那些必須用以解決這些問題的原則，對全世界各地都可適用。目下由於獲得自由的新興獨立國家日益增多，這些原則的有效運用就更形重要。

八六。本人如若保持緘默就無異鼓勵這種足以毀滅阿拉伯民族情勢的繼續，同時可能牽涉各大國的參加，因而產生世界性的衝突。

八七。幾年以前，正當約旦完全實現獨立時，我們感覺我們的自由受到一種共產滲透式的最可怕新威脅。我們就這種對我們本身及對整個阿拉伯民族的威脅向約旦人民提出的警告，就是約旦遭受虐待、顛覆和多種外來壓迫的起因。這種種壓迫日益增加——其程度之烈使我們不得不認爲我們阿拉伯姊妹國的目標就在摧毀我們約旦。

八八。我們每以爲阿拉伯聯合共和國政府堅決致力於阿拉伯團結的目標不亞於約旦。事實上，由於阿拉伯聯合共和國對約旦極盡恐嚇之能事以及該國對我們繼續不斷的攻擊，一九五八年八月二十一日聯合國大會第三次緊急特別屆會認可阿拉伯同盟決議案，阿拉伯聯合共和國在該決議案中保證停止對我國的攻擊。不幸該國並沒有遵守它的諾言。

八九。它們繼續攻擊我國；它們政府的無線電廣播電臺每天廣播鼓動推翻我國政府，謀害我國領袖；它們關閉兩國間的邊界以破壞我國經濟；而且它們慫恿約旦業已定罪的叛徒從事對我國的顛覆行爲，或者它們至少准許那些叛徒這樣做。

九〇。情勢因之再度趨於嚴重，阿拉伯同盟理事會——阿拉伯聯合共和國及約旦都是該理事會理事國——遂於一次會議中通過一項決議案籲請各理事國勿從事任何足以妨害“兄弟關係”的活動。那次會議閉幕的第二天，約旦總理 Hazza al-Majali 和其他十一人，連同十歲兒童一名就被放置在他的辦公桌的炸彈炸死。

九一。本人將避免對這個問題多所討論，本人這樣做的確不是一件容易的事。本人只要說本人覺得相當重要的一件事實就是我們跟阿拉伯聯合共和國的糾紛是從本人抨擊共產主義日益威脅阿拉伯世界的時候開始。而且，本人發覺它們對付約旦所採用的策略和共產主義在全球各地所採用的策略如出一轍，這也是很有意義的。

九二。蘇聯的政策在離間友邦，分裂與國，藉以達成統治全世界的目標，這是大家所知道的。阿拉伯聯合共和國圖謀統治我們這一地區，曾使用它對其採取極中立態度的那個國家的若干方法作爲阿聯“中立主義”政策的一部分。阿拉伯聯合共和國不論以中立國家姿態出現，或公開承認爲共產與國，如能有所成就它就會破壞阿拉伯民族的最基本目標。

九三。這些目標對阿拉伯國家以外的人士也許難於了解，或者是因爲我們未能對他們明白解說那些目標的緣故。也或者因爲我們這些理想，在我們這個地區雖然尚未實現，但在它們的國度裏卻早已達到，所以它們已經置諸腦後。然而我們業已共同努力確立了我們的見解。這些見解已有一部份載入一九五八年經由阿拉伯各國提出通過的決議案〔一二三七(緊特三)]

以及阿拉伯同盟在 Shtoura 舉行會議¹所通過的決議案。阿拉伯聯合共和國對這兩國決議案都是當事國而它對兩者都曾一再違反。

九四．本人所要表明的一點就是：正如創設聯合國所主張的，假如我們所希望的更大的自由、更廣泛的合作和我們所常說的更佳的世界，以至我們的生存，都有賴於遵守彼此間相互協議的交涉方式，那末我們就必須尋求較目前所有更為良好的辦法，迅速而有效地將我們共同意見的力量使這些違反彼此協議關係的國家就範。本人不是說這種意思有任何新奇之處；而祇是以法治的觀念，適用於主權國家的行動。然而就本人來說，本人為一個飽受外力壓迫的小國元首，這種觀念是值得在此時再加強調的，因為本人認為我國和許多其他小國的生存和進展最後要靠這種觀念的順利實施來決定。

九五．聯合國是能够順利實施這種觀念的唯一工具，聯合國如不能履行這種職責，各小國家務必各自設法來解決它們的問題。這種“強權即公理”的世界經過我們長期奮鬥早已成為過去，現在竟倒退至如此地步真是不堪想像。

九六．本人在討論阿爾及利亞及巴勒斯坦問題之前，擬就阿拉伯聯合共和國再說一句。約旦當然歡迎聯合國對它的立場予以支持，但是約旦並不指望也不要求聯合國對本人所說給予任何特殊的立即響應。我們認為我國立場所根據的原則就是各國改善其關係所須依據的原則。假使我們能够集體計劃，施用較目前更好的方法，確保小國的完整，保證它們有能力改善它們的狀況，不受外來干涉，本人就認為我們將有所進展。本人所說果眞對這種目標有所貢獻，則本人所說就不無價值了。

九七．阿爾及利亞的悲局仍舊嚴重，且有更趨緊張的徵象。這又是一個否認一國民族有權決定它們自身前途的問題。這就是自由的精髓。聯合國對這個問題和對朝鮮問題與匈牙利問題一樣不能採取消極的立場。

九八．在某種意義上說，這個問題更為嚴重，因為它的當事一方是自由世界的一員。法蘭西似已忘記它本國的自由平等傳統，籲請它維護這種傳統不能因為它是自由世界的一份子而稍懈；而且實際上，因為這個關係，必須更加努力。

¹ 阿拉伯各國外長會議，一九六〇年八月二十二日至二十八日在黎巴嫩 Shtoura 舉行。

九九．毫無疑問法蘭西人民有絕大多數衷心贊助讓阿爾及利亞同胞選擇他們的前途。但願法蘭西政府不久會以行動來表現那種同樣的信念，給予阿爾及利亞人以法蘭西總統所應允的自決權。法蘭西如採取此項行動就會在那些為自由奮鬥的國家中贏回它的地位。假如我們不堅守原則，一輩子妥協的話，我們就絕不會有較好的世界。我們必須制止無謂的流血。我們所犯錯誤重重，對於錯誤的繼續不加聞問，至深危險。阿爾及利亞人民理應享有自決權。

一〇〇．中東的第三個問題是巴勒斯坦問題。世界良知對於人道的悲慘局面似乎已有很長的期間視若無睹，甚為可恥；這種悲局至深嚴重，一百餘萬的巴勒斯坦阿拉伯人被遺忘已有十二年，而世界迄未認真設法幫助他們恢復生命中最基本和最神聖的權利——人格尊嚴的權利。

一〇一．原來一九四七年聯合國未能給予該地人民自決權，遂釀成這種迄今仍未解決的悲慘情勢。毫無疑問凡屬公正觀察人士都認為巴勒斯坦的分治及嗣後以色列國的建立，對巴勒斯坦的阿拉伯人民有欠公允。當時不但在道義上鑄成大錯，在政治上至不公平；今日的情形仍舊毫無稍減。這個世界未免過分易於接受“既成事實”作為政策的根據。

一〇二．巴勒斯坦問題約旦首當其衝，深受其害，它首先要求恢復巴勒斯坦人的權益不可或缺。這裏每一個人都非常明白，目前仍有許多決議案迄未實施，例如一九四八年的決議案[一九四(三)]及一九五九年的決議案[一四五六(十四)]均是。然而，聯合國並未採取任何行動敦促以色列遵行那些決議案。聯合國對於一個拒不遵守決議的會員國必須強制執行它的意願。巴勒斯坦悲局如若得不到公平正當的解決，同時巴勒斯坦阿拉伯人民的權益如不能完全恢復，中東就不會有真正的和平。

一〇三．本人以前說過，我們約旦對於是非兩者之間，我們對於信奉眞主，是不中立的。本人祈求我們所崇奉的主賜福大會，使我們因而有勇氣對於我們面前的問題作成明智而勇敢的決定。

一〇四．Mr. NEHRU (印度總理)：本人初次出席聯合國大會，對於大會的程序和習慣不甚熟諳。因此，本人擬請大會主席和出席大會各國代表對本人所要說的話多多包涵。

一〇五．本人曾注意恭聽此間的許多演說，有時本人感到好像本人受到冷戰中凜烈寒風所襲擊。本人

來自一個溫暖的國家，對於這種寒酷的疾風，有時不禁感到顫抖。

一〇六。本人身處這個大會堂就回想到已往的舊事。在具有決定性的一九三八年夏天，本人曾去日內瓦國際聯合會的會議旁聽。當時希特勒正得寸進尺並以戰爭相威脅。歐洲各地都已動員，大軍行進的鐵蹄聲到處可聞，然而甚至在那種情況下，國際聯合會對於戰爭的陰霾，似乎無動於中，它們討論各色各樣的議題，但對當時至關緊要的題目卻不加聞問。

一〇七。當時戰爭並沒有發生。一年以後戰事降臨，極盡猖獗破壞之能事。經過許多年的屠殺，那次戰爭始告結束，而一個新的時代——原子時代——就隨廣島和長崎的慘痛經驗而來。世界剛經過這場可怕的惡戰人心轉向和平，於是大家熱烈希望永遠制止戰爭。

一〇八。聯合國就在這種崇高的理想下產生，那些理想均經一一載入莊嚴的憲章內。當時一方面有這種理想而另一方面對於戰後的世界情況也有所認識，因此在本組織的結構中就有關於平衡若干彼此衝突的規定。安全理事會於是有了常任理事國以及大國一致的規定。這一切都不甚合理，但這是當時世局的某種現實。因為這個關係我們予以接受。那個時候亞洲許多廣大的地區，而且非洲更多的地區在聯合國都沒有代表權，因為它們仍受殖民統治。自此以後，世界上的殖民地大為減少，我們在這裏歡迎許多非洲國家新獲自由。聯合國業已逐漸地更具代表性，但是我們必須記住縱在目前仍舊沒有達成充分的代表權。

一〇九。殖民主義在若干地區仍有堅強的據點，種族主義和種族統治仍舊充斥於世界各地，尤以非洲為然。

一一〇。在過去十五年中聯合國的組織和它的若干工作時常受到批評。這些批評常常是不無理由的，但是從整個來看，本人認為我們可以確切地說聯合國的存在大有價值，而且它一再地阻止了隨時發生的危險使其不致釀成戰爭。聯合國負起了重大的任務，我們現在很難想像如果沒有聯合國，這個困擾的世界將成爲何種局面。聯合國如有缺陷，那是世界局勢本身所有的缺陷，聯合國不得不反映出來。今天假如沒有聯合國，我們的第一件工作就是創設這種類似的組織。因此，本人要對聯合國的全部工作表示讚揚，雖然本人可能隨時對有些方面的工作加以批評。

一一一。聯合國最初成立時的組織偏重於歐美兩洲。對於亞非國家來說我們認爲有欠公平，但是我們了解情勢的困難，沒有堅請任何變更。由於聯合國的增長及更多國家的加入，現在聯合國的組織更欠平衡。雖然如此，我們希望在獲得協議下慢慢地進行，不願強求任何改變以致牽涉到立即修改憲章引起激烈的爭論。不幸，我們處於一個分裂的世界繼續不斷地與聯合國的基本假定相違背。我們必須予以容忍並極力設法進至各國間充分合作的觀念。這種合作的意義並不是而且不應當是一國對他國的統治，也不是任何壓力強迫一國跟他國同進退。各國間彼此幫助也彼此獲得惠益。一旦施以壓力，那個國家就不但自由受到損害，而且它的發展也受得阻撓。

一一二。我們必須承認世界各國彼此大有差異，而這種多樣化是良好的現象，應當予以鼓勵，因此每一個國家可以發展而它的創造力就可依它本國各有特長充分發揮。

一一三。過去幾百幾千年的歷史使我們各自形成我們的國家，根深柢固。假如拔出這些根來，我們就會凋謝，不過如若這些根仍舊堅強，讓四面八方的和風吹拂，它們就會發出新枝，開花結果。

一一四。這個講臺上的許多發言人都曾詳細考察世界局勢，談論各種不同的問題。本人擬專就本人認爲最基本的幾個問題加以討論。如果有必要時，稍後我們擬請主席准許再就其他問題發言。個人的心中當然充滿了我們本國的問題。我們熱烈希望發展我國的資源，拯救我國的窮困以及提高我們的生活程度，這一切都是我國億萬人民的苦惱。我們朝着這個目標努力，正如許多其他發展落後國家也在同樣地努力。

一一五。本人身處在這個鉅大而令人羨慕的紐約城，它具有現代科學技術和人力的一切成就，本人隨時想到印度的鄉村及在那裏生活的同胞。我們無意摹仿任何其他國家也不擬和它們競爭，但是我們決心提高我國人民的生活程度，使他們有機會安居樂業。本人的腦海中雖然充滿了這些問題，但是本人不擬在此討論，因爲另外還有比較這個更加重要的問題，那就是和平問題。

一一六。假如沒有和平，我們的一切美夢都將成爲泡影。聯合國憲章宣稱我們同茲決心“欲免後世再遭……戰禍”，又“重伸基本人權……並爲達此目的，力行容恕，彼此以善鄰之道和睦相處”。

一一七．聯合國的主要宗旨是建立一個沒有戰爭的世界，一個以所有國家和民族合作為基礎的世界。這個世界不僅是由於軍備平衡戰爭被阻，它遠較此更為深入一層。這個世界戰爭的主要起因都已解除，社會的結構業已建立，它不但增進一國內部的和平合作而且促進各國間的和平合作。

一一八．聯合國教育科學文化組織約章的弁言中說戰爭始於人心。這一點根本是不錯的，但是最要緊的是在促使這種人心的改變，消除一切恐懼與憂慮以及一切仇恨與猜忌。

一一九．裁軍就是這種過程中的一部份，因為裁軍可造成一種有助於合作的氣氛。但這不過是達到我們的目標的一個步驟，一種較大規模努力的一部份，以消除世界上的戰爭和戰爭的起因。在目前的情況下，裁軍問題對我們全體尤為特別重要，超過一切其他的問題。但是我們必須隨時記住：我們即使從事裁軍，我們對於更大的目標絕不忘懷。

一二〇．過去若干年來我們商談裁軍問題，就裁軍計劃和裁軍提案來說，毫無疑問也已有所進展。然而我們仍舊看到軍備競賽繼續在進行中，同時也看到努力從事於日益強大的破壞工具。世界已被恐懼和憎恨的陰影所籠罩。假如這種努力有一小部分移作覓致和平，也許裁軍問題此時業已解決。除和平的道義力量外，我們每一個切實的考慮都得到一個結論，因為每一個人都知道，今天核子時代的選擇是全部殲滅和文明的破壞或是以某種方式得到各國間的和平共存。此外別無任何中間路線可循。

一二一．世界包括許多迥然不同的國家和人民，它們的思想和慾望各不相同，它們的經濟發展也彼此互異。它們全體都企望和平以及它們人民的進步，然而它們中間有許多國家彼此畏懼，因之不能專心致力於尋求和平。我們必須確認世界上有種種不同的意見與目的，不得企圖強迫他人依從我們自己特有的方式進行工作。一旦有強迫的意圖，就會發生恐懼與衝突，同時種下了戰爭的種子。這就是不得以軍事或其他暴力方式解決問題所根據的基本哲學。那些稱為“不結盟”的國家不得不避免加入軍事盟約的主要理由也就在此。

一二二．假如我們痛恨戰爭並認戰爭是需要避免和搏鬥的最嚴重罪行，我們的心理和政策就必須有所準備，不要因為懼怕採取前進步驟而遲疑。這樣做也許有危險，但是最大危險是聽任當前的危急趨勢繼續

下去。如要實現和平我們必須設法促進和平與容忍的空氣，避免足以增加恐懼及憎恨的言詞與行動。

一二三．達致全部裁軍自不可能一蹴即成，不過每一步驟都應當抱定那個目標。關於裁軍已有不少的討論；但是時機業已迫切，這個問題的審議不容我們視同嬉戲再來遲延。這確是聯合國目前的主要任務，如果聯合國在這方面失敗，它就有虧職守，未能達成它的主要目的。

一二四．我們的時代由於科學與技術的昌明已有極大的變遷。那裏充滿着世界的希望，也有突然死亡的危險，因為這些進展，我們控制毀滅力量所有的時間極為有限。如在未來的三四年內，有效的裁軍沒有獲致協議加以實施，就未免為時過晚，全世界一切善意恐將無能為力制止某種災禍的來臨。因此，我們不可延誤或擱置這個重大問題的審議。

一二五．在當前的情況下，兩個大國家即美國和蘇聯掌握着和戰的關鍵。它們的責任至為重大。但是每一個國家無分大小對於這個和平與戰爭的問題都感關切。因此每一國家都必須負起這項責任，為此目標努力。

一二六．我們批評一個國家所採行動或未能採取行動那是很容易的；但是這種批評對我們沒有多大幫助；它徒然增加緊張情勢和恐懼，並且使各國採取強硬態度，一旦採取這種態度就很難放棄。全世界所面臨的問題至關重大，不可僅由少數國家處理，更不當受到個人好惡的影響。為有效處理這些重大的問題起見，我們要有偉大和客觀的眼光。唯有經由整個聯合國才能最後解決這個問題。

一二七．因此，我們固然歡迎有關裁軍的一切努力，但聯合國對這種種努力應當取得密切的聯繫。裁軍問題已從各方面加以審議，例如普遍裁軍及停止核武器和熱核武器試炸等。至就停止試炸來說，日內瓦所進行的會議²已獲相當的進展。實際上，該會議似已對許多基本問題達成協議，祇須稍加努力就可完成此項協議。本人認為關於這個問題的最後協定應當儘速達成。嚴格地說，這並不是裁軍，不過任何有關這一類的協議全世界無疑會大為感到慰藉。

一二八．裁軍必須包括禁止製造儲存和使用大規模毀滅性武器，以及常規軍備的逐漸限制。我們知道

² 停止核武器試驗會議。該會議於一九五八年十月三十一日開始工作。

許多有共同意見的地方已經加以檢討，這可由不同國家所提出的各種提案表現出來，但是還有若干重要的問題迄未獲得解決。在這些問題的背後就有各國擔心突襲的問題以及任一國在裁軍過程中變成更強大的問題。大家都認為裁軍應分期進行，以便大致上保持軍備平衡。唯有根據這個基礎才能有所成就，並消釋這種普遍感到的恐懼。

一二九。究竟應該先裁軍再談管制，抑或先有管制辦法再進行裁軍，這是一個有所爭論的問題。這種爭辯未免令人奇怪，因為沒有管制的裁軍是一個行不通的辦法那是十分顯明的。至於有管制而不裁軍毫無疑義更屬明顯。祇是因為裁軍才產生整套的管制觀念。本人希望它們所提出的不是對現有軍備加以管制，因而這些軍備就可以永久保持。因此，我們必須明白了解裁軍與管制辦法必須同時並進，任何一方面都不能單獨進行。各大國竟對這個問題的孰先孰後大事辯論，並以此為理由，不進一步談判，本人覺得非常奇怪。因此，這兩個問題應作為一個單獨問題的兩部分同時加以解決。

一三〇。這個問題不可能立即有所成就，但是本人認為我們討論這個問題最緊要的就是不可中斷，不可停止。一旦停止，目前的情勢就會迅速惡化，如要重新開始商談，就更加困難了。

一三一。有人提出一項提案[A/C.1/L.251]建議將這個裁軍問題發交一個專家小組。沒有人能對這種辦法表示異議，不過，實際上過去許多年來專家們一直在審議這個問題，而且他們的意見我們已獲益匪淺。無論怎樣，假如要提交專家委員會，不應耽擱任何重要問題。此種耽擱的悲慘後果是不能想像的。也許在聯合國委員會或其他委員會審議主要問題的時候，某一特殊問題或可交由專家討論。要緊的一點就是聯合國在目前應當確保有適當的機構推進裁軍問題而且這個機構應從現在起繼續不斷進行工作。

一三二。目前確有恐懼突襲或導致危險後果的意外事件發生的心理。這就表現我們不幸處於冷戰空氣之中，對付此種恐懼心理的最好辦法就是緩和這種國際緊張局勢，造成一種氣氛，使任何突襲極不容易發生。在這種氣氛下，縱使有意外事件發生也不致引起無可挽救的危機。

一三三。除此而外，凡屬認為對制止突襲所必要的其他步驟都當一一進行。因此，如關於核武器及載

送工具的使用的問題達成協議，突襲的危險就會立即大為減少。

一三四。裁軍問題固然是聯合國最重要和最緊急的問題，不容再事拖延，我們今天對於非洲的情勢——剛果(雷堡市)的情勢——也須毅然承擔。剛果已使聯合國負起新的重大責任。本人確信在這裏出席的每一個人無不熱烈歡迎非洲許多地區和許多人民的實現獨立，它們過去幾百年來受盡無窮的痛苦。我們深知聯合國業已表現準備從各方面對他們提供協助。

一三五。這些非洲問題計有三方面。第一，已經達成的自由與獨立充分實施的問題。第二，解放那些仍受殖民統治的非洲國家的問題，這已成為一項緊急工作。目前這些國家中有些國家幾乎與外界完全隔絕，甚至任何消息也不讓我們知道。從我們所接獲有關報告，那些人民的命運較我們已經知道非洲其他地區人民的命運甚至更為惡劣。第三，另一個問題就是有些非洲國家，已經獨立，不過在那些國家內僅有少數人民享有自由，大多數的人民毫無自由可言，而且實際上他們受到政治上、社會上和種族上的壓迫，聯合國及世界社會所維護的所有一切都置之不顧。種族主義和優秀種族統治其他種族的主義不能再予容忍，只會引起大規模的種族鬭爭。

一三六。非洲最近的發展業已指出拖延的重大危險。這些國家內已不再可能保持殖民統治，本人認為促進這種自由是聯合國的義務和基本職責。非洲大陸到處醞釀着鉅大的騷動，我們對這種騷動務必有所認識和了解，並以遠大的眼光和明智的態度予以應付。

一三七。剛果共和國問題特別提交聯合國審議，使聯合國負起艱鉅的責任。剛果的現狀使我們首先感到殖民制度的完全失敗。剛果經過長期的殖民統治，殖民國家剝削大量財富，得以繁榮，而剛果人民則仍舊處於完全貧困與落後的狀態。

一三八。聯合國在剛果的任務是什麼呢？剛果的情勢不但錯綜複雜而且瞬息萬變，實際的情況常常不容易了解。那些對這個新近獨立國家不懷好意的人，聽任分裂力量活動並予鼓勵。若干舊殖民主義支柱仍然為了這個目標努力。幾千比利時人包括軍人在內似乎仍舊留駐剛果，尤以卡坦加省為然。鑒於過去的殖民地關係，這種情形尤屬不幸，似可認為繼續由某方佔領。而且，這是嗾使剛果的瓦解。我們務須了解：保持剛果的完整係屬必要，因為如果該國分裂，就勢必釀成大規模的內戰。除非剛果保持完整，該國將永無

寧日。外國尤須避免干預這些內政問題，也不當煽動各派系的互相鬭爭。

一三九。聯合國的任務是調停的任務：調解並協助中央政府的適當工作。援助剛果的發展問題是一項長期的艱鉅工作。剛果本國的領袖不論好壞，終須由剛果人民產生出來，決不能由外界強迫加諸該國人民，如有任何這種企圖就會引起衝突。顯然聯合國不能一輩子擔負警察的任務，任何外國也不當加以干涉。剛果目前有民選的議會，不過它似乎沒有進行工作。本人認為聯合國的職責應當是協助這個議會召開會議恢復工作，以便經由議會的討論，由剛果人民自己處理剛果的各種問題。議會代表剛果人民，所以一切決定必須由議會決定而不由其他方面決定。議會恢復權能也許可望澄清內部的爭執。本人希望不久以後剛果就能出席聯合國大會。

一四〇。安全理事會曾再三強調：比利時軍事人員必須撤離剛果。這些決議案顯然未予全部實施。這是極為不當的事。本人覺得鑒於過去的歷史和目前的情況，所有一切比利時軍事或半軍事人員離開剛果，至關重要。大會似可考慮遣派一代表團前往剛果，查明除聯合國軍外尚有何項外國部隊或其他人員留駐該國以及它們干預當地事務的程度如何。

一四一。最近大會緊急特別屆會曾審議剛果的情勢並提出若干建議。本人認為緊急特別屆會所通過的決議案〔一四七四(緊特四)]已經正確地指出一般辦法，該決議案內所規定的基本原則應予實施。

一四二。剛果的情勢着重指出：聯合國的責任日益增加。聯合國不但已經派遣軍隊前往剛果，而且聯合國對這個鉅大國家的發展問題也負起了一部分的責任。這些責任是無從逃避並且也許還應當考慮肩負這些責任的最佳方式。

一四三。有兩點我們不可忘記。關於這些重大問題的一般政策必須由大會或安全理事會規定。至就執行方面來說，由於執行機構需要隨時作迅速決定自不宜削弱它的權力。否則就等於放棄聯合國所擔負的職責。假如執行機關本身分裂互相牽制它就不能適當地迅速工作。因為這個緣故執行機構應在所奉指示範圍內有權採取行動。同時，執行機關務必隨時注意世界上各種力量的影響，因為我們必須認識我們所處的世界，不幸有許多不同的意見存在。秘書長自可考慮應採取何項步驟調整組織以便適當地應付這種新情勢。

有人建議聯合國某數方面的組織應當有所修改。本人在上面已經說過並且因為亞非兩洲出現許多獨立國家也許亟宜有所變更。但是在目前情況下，任何企圖修改憲章以達成這些組織上的變更，可能引起許多爭執的問題，因而使我們所面臨的困難，大為增加。

一四四。我們甚至在憲章規定範圍內，應當可能調整聯合國機構以應付所發生的情勢，鑒於聯合國的職責日益增加，尤當如此。

一四五。假如本人所切望的裁軍問題獲得進展，則聯合國將負起另一項重大的責任。如何履行這項職責必須審慎考慮。或者可由幾個特設委員會，在聯合國監督下共同工作，負起這項任務。

一四六。本人曾提到非洲的情勢和剛果問題，因為這是一個緊急問題，但是本人要確切申明：無論是這個緊急問題或是任何其他問題都不應當耽擱本人認為我們世界上所面臨的最重大的問題的審議，那就是裁軍問題。

一四七。本人不打算在此討論許多其他的問題，不過鑒於大會目前所有爭執，本人要略為說一說中國在聯合國適當代表權的問題。若干年來，印度在聯合國提出這個問題，因為我們覺得這個偉大而強盛的國家仍舊沒有代表權，不但有欠妥當，而且這個問題與一切世界問題都有迫切關係，尤以裁軍問題為然。

一四八。我們認為所有國家都必須在聯合國有代表權。本屆會中我們歡迎許多新國家入會。竟有人提出爭辯拒絕中國入會，將中國應得的席次給予實際上不代表中國、也不能代表中國的人，真是奇怪之至。

一四九。大家都知道我們印度與中華人民共和國關於疆界問題曾經有所爭執而且仍在爭持中。雖然有這種爭執，我們仍舊感覺中華人民共和國在聯合國的適當代表權至為重要，而且我們拖延愈久，我們對聯合國以及對我們面前重大問題的審議所加危害愈大。這不是一個好惡的問題，而是做合理與正當的事的問題。

一五〇。關於這方面，本人要提到另一個國家——蒙古。當我們甚為合理地准許如此衆多的國家進入聯合國的時候，為什麼不讓蒙古加入呢？它究竟有什麼錯處，它究竟違反了憲章那一條？蒙古的人民是和平恬靜的，竭力為進步奮鬥。無論從那一項原則來說，排除蒙古於這個偉大組織之外，本人認為是完全錯誤的。

一五一。印度對蒙古有一種特殊情感，因為我們的關係可以追溯到一千五百年以上。直到現在，兩國間還有許多古代往還和友好關係的事蹟可資證明。本人要竭誠建議准許蒙古加入這個世界組織。

一五二。本人要說的另外一個問題就是阿爾及利亞問題。我們在亞洲，也和非洲及可能其他地方的許多人一樣眼見一個英勇的人民為自由奮鬥這種繼續不斷的悲慘局面感到悲痛。有人提出許多理由，指出許多困難，但是根本的事實是阿爾及利亞人民經過許多年的繼續鬥爭犧牲慘重，它們為求實現獨立與強大的對方掙扎。有一兩次似乎這個鬥爭可望圓滿結束，藉行使自決權得到自由，然而時機錯過，悲局繼續存在。本人確信每一個亞非國家，並且本人認為許多其他各洲國家無不對這個問題至深關切，並竭誠希望這個可怕的戰爭停止，使阿爾及利亞人民隨即獲得自由。這是一個緊急問題，聯合國必須專心致力以便早日獲得解決。

一五三。兩三天前〔第八八〇次會議〕本人代表迦納、阿拉伯聯合共和國、印度尼西亞、南斯拉夫及印度向大會提出一項決議草案〔A/4522〕。那個決議草案極為簡單，差不多無須提出任何理由來支持。它並不預斷任何問題。它也不對任何國家或任何個人施加壓力。決議草案公開坦率毫無曖昧不明之點。它的主要目標係為使國際情勢不致陷入僵局。在這裏出席的每一位代表都知道今天的情勢如何令人失望，而且大家都知道所有各種重要問題談判之門怎樣漸漸一一關閉起來。

一五四。決議草案說，我們對於最近國際關係的惡化，至深關切，這種情形威脅世界將產生嚴重後果。毫無疑問，全世界各地的人民期望大會採取步驟，以幫助緩和此種情勢，減輕世界緊張局勢。假如大會不能採取此項步驟，全世界就會感到完全失望，不但此種僵局會繼續下去，而且將達到一個愈益難於挽回的地步。

一五五。大會對於這樣重大的一個問題不容陷入癱瘓狀態。我們全體國家必須共同負起這個僵局的責任，不過在目前世界的情況下，大部分有賴於兩個大國，那就是美國和蘇聯，那怕它們能夠採取一個極小的步驟，全世界也會感到鬆一口氣。我們不指望這兩個大國恢復接觸後，就會產生解決辦法。我們也不低估實現這一切的困難，我們對這些問題經過多方考慮

後，決定告訴大會我們的憂慮，建議這個步驟，毫無疑問這將有助於緩和緊張局勢。

一五六。我們向大會提出這個決議草案不是為了加增業已存在的爭執，也不是為使任何方面難堪，而祇是切望有所行動。我們大會在此集會決不能一籌莫展，坐視世局惡化。

一五七。昨晚本人接到美國總統的來信〔A/4529〕，他在信中討論這個決議草案。本人料想這個決議草案的其他提案人也收到了同樣的答覆。這封回信已在報紙上發表。美國總統收到我們的信後立即提出答覆，本人非常感激。這封回信雖然沒有表示我們所建議的接觸，可能在不久的將來發生，本人要向大會指出美國總統並沒有完全拒絕這種意見。

一五八。審議這些問題的門仍未關閉，美國總統表示他亟盼對緩和國際緊張情勢有所貢獻。總統在信中說：

“...今天世界的主要問題並不只限於蘇聯與美國所有爭執，因此不可能靠兩國來解決。

“目下所有使世界分裂的問題對於其他國家也同樣有直接和重大的關係。”〔A/4529。〕

一五九。本人完全同意美國總統所說的話。我們確信這些重大問題不能由兩國討論，甚至由若干個國家討論也不可能。它們對整個世界以及所有那些從地球上每一角落前來參加本次大會屆會的國家都有直接與重大的關係。就是因為這種感覺，我們幾個人敢向大會提出這個決議草案。假若這個問題僅與兩國有關，也許我們就沒有必要在這裏提出。我們也不認為僅恢復接觸就會產生不可思議的解決。這種解決唯有由許多國家參加經過長期與艱苦的努力才會來臨。但是，我們確信在目前這種危急情況下，縱使這兩個大國的兩位偉大代表略為有所接觸也會大不相同，可能扭轉當前的局勢。

一六〇。由於國際關係日益惡化所壓迫，我們要尋找一條出路，以便對這些問題作進一步的審議。我們在決議草案內沒有提出任何補救方法也沒有提出任何特殊解決辦法。不過，我們覺得而且仍舊覺得大會應當考慮這個問題並極力設法覓致一種方式，以解除業已發生的新障礙。

一六一。正如美國總統所正確地指出：這些問題至為重要任何個人間的私人或官方接觸無關宏旨。我們所討論的是人類的前途，凡能增進現狀的努力都應

當竭力以赴。我們提出這項決議草案的本意就是作為從事此項努力的一部分，以便開啓未來談判之門，此項商談不但由決議草案內所提兩位卓越人物商談，而且由世界社會商談。

一六二．本人竭誠願請大會早日一致通過這項決議草案，本人相信大會一定會這樣辦。這個世界受到冷戰和冷戰的一切後果所籠罩和苦惱，許多的問題急待解決，本人因此敢於參加呼籲。本人確信每一個國家的絕大多數人民都要求我們為和平努力獲得成就。不論我們的國家大小我們必須面對大的問題——對人類前途極關重要的問題。任何其他問題均屬次要。本人絕對相信我們絕不能以戰爭來解決這個問題，也不能隨時以戰爭為念及準備作戰來解決這個問題。本人

也同樣確信我們如採取正確的目標就須採用正確的方法。善意是不會從邪惡的方法中產生出來的。這就是我們的偉大領袖甘地所給我們的教訓——我們印度雖然在許多方面沒有遵從他的指示，他的若干教訓迄今仍銘刻在我們的心靈中。

一六三．許許多多年代以前，印度的一個偉人釋迦牟尼說全體勝利而沒有一人失敗才是唯一的真正勝利。世界今天，這就是唯一的切實勝利。任何其他方式都會導致災禍的來臨。因此，本人要求大會保有並竭力實現這種真正的和平勝利，在這種勝利中我們大家全體都是戰勝者。

午後十二時四十五分散會

A/PV883

第八八三次會議

一九六〇年十月三日星期一午後三時紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND (愛爾蘭)

議程項目九

一般辯論(續前)

一．主席：前數天〔第八八〇次會議〕大會根據印度總理的提議據有迦納、印度、印度尼西亞、阿拉伯聯合共和國和南斯拉夫等代表團首席代表共同提出的一項決議草案[A/4522]。該決議草案的全文業已分送各代表團。

二．印度總理今晨發言〔第八八二次會議〕時曾希望大會儘速處理該決議草案。倘無異議，本人提議待列在下午發言名單上的各位代表發言完畢以後，大會即處理該決議草案。

決定如議。

三．主席：茲請秘書長發言。

四．秘書長：蘇聯出席聯合國代表團團長今晨〔第八八二次會議〕行使其答辯權時除談及其他問題而外，說秘書長一向對各社會主義國家存有偏見，又指秘書長利用聯合國來支持與剛果政府及剛果國會作對的殖民主義勢力企圖“重新奴役剛果”；最後又說如本人“不能提起勇氣辭職，換句話說，義俠式地毅然引去，

那我們〔即蘇聯〕即須參照事實情況下必然的結論了”。蘇聯代表為支持其責難，又說一個人“破壞了像秘書長這樣重要職位所含有的基本公道原則”，實難讓其久留。

五．其後他勸本屆大會的代表們不要為本人的“花言巧語所迷惑”，據說本人的一番話是“企圖為剛果人民所犯的許多血腥罪行辯解”。

六．這項陳述直接對本人而發，所涉及的是一項意義重大的問題，大會自可預期本人立即提出答辯。

七．大會已親自觀察到過去數星期內歷史的真相如何確立。一旦某種主張數度反復地提出，即使不續有事實為之佐證，其本身亦會成為事實而不復為主張。然而事實畢竟是事實；有心探求真相的人自會認識真相之所在。凡是引證歷史的人將來亦必為歷史所審判。他們自須接受歷史的判決，這判決將由思想自主、堅信和平前途賴事實真相的探求的人根據事實來宣示。

八．諸君所聽的種種指控和判斷，本人殊無理由為一己及為各位同僚辯護。姑容我說這一句話：諸君全體都是評判人。沒有單獨的一方能以此自居。本人敢信諸君必以真理與公道為主臬。尤其是讓那些知道聯合國以往在剛果所採取、現在繼續採取行動的人，而非為了本身目的而另有所圖謀的人來判斷我們在該